

<<吕俊翻译学选论>>

图书基本信息

书名：<<吕俊翻译学选论>>

13位ISBN编号：9787309057010

10位ISBN编号：7309057015

出版时间：2007-12

出版时间：复旦大学

作者：吕俊

页数：289

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<吕俊翻译学选论>>

内容概要

本书共收集作者近十年来的论文二十余篇，是作者译学思想的集中反映。

其中有对译学性质、机体框架和理论框架的思考，有对译学范式的划分，同时也有作者本人所提出的建构主义翻译思想和对翻译批评学的构思。

其文章多有创新之处，如将传播学框架引入翻译学，将以往的译学研究划分为语文学、结构主义语言学及解构主义等范式，作者并在此基础上提出了建构主义翻译学的思想等。

此外，作者还提出，翻译批评学是以价值哲学为基础，以评价理论为指导的理论批评研究，这也是国内外首次提出的新思想。

<<吕俊翻译学选论>>

作者简介

吕俊，1946年1月出生于河北省香河县。

1967年毕业于东北师范大学外语系，现为南京师范大学外国语学院教授、博士生导师，在华中科技大学、东南大学等多所院校外国语学院担任兼职教授。

参与了中国英汉语比较研究会的创始工作，并担任第二、三届副会长，现为常务理事、中国译协理事。

曾出版学术专著《跨越文化障碍——巴比塔的重建》、《翻译学——一个建构主义的视角》，出版高等院校英语语言文学专业研究生系列教材之《英汉翻译教程》及本科教材两部，翻译学术著作及现代小说计五部，发表译学论文80余篇。

<<吕俊翻译学选论>>

书籍目录

总序自序第一编 对翻译学性质的学科学思考 对翻译学构建中几个问题的思考 从学科学的角度谈翻译学的建立 翻译学——传播学的一个特殊领域 普遍语用学的翻译观——一种交往理论的翻译观第二编 对翻译学研究的哲学思考 哲学的语言论转向对翻译研究的启示 翻译学应从解构主义那里学些什么——对20世纪90年代中期以来我国译学研究的反思 理论哲学向实践哲学的转向对翻译研究的指导意义 价值哲学与翻译批评学第三编 翻译学的范式研究 结构·解构·建构——我国翻译研究的回顾与展望 范式批评与问题意识——对译学研究的两种路径的批评研究 论学派与建构主义翻译学第四编 建构主义翻译学研究 何为建构主义翻译学 翻译学构建中的哲学基础 建构的翻译学之认识论基础 建构的翻译学之理性基础 共识性真理与建构的翻译学——论建构的翻译学之真理观 建构翻译学的语言学基础第五编 翻译批评学研究 翻译批评的危机与翻译批评学的孕育 对翻译批评标准的价值学思考 翻译标准的多元性与评价的客观性——价值学视域下翻译批评标准问题的探讨后记

章节摘录

对翻译学构建中几个问题的思考 一、概念的廓清与学科学理论的学习 翻译学是不是科学？

它是不是一个独立的学科？

如果是一个独立的学科，其学科性质和归属情况又如何？

这些问题是目前翻译理论界争论的几个焦点问题。

要回答上述问题，道德要弄清几个概念，并要学习一些相关的理论。

以往的讨论常常纠缠不清，其原因之一就是概念不清，其结果是各言其是，却没有对有争议的问题聚焦。

其二是缺乏相应理论的指导，其结果是讨论难以深化，常出现理论上的常识性错误，甚至带有情结化的倾向。

往往就某个基本问题反复争论，令人生厌，许多读者都表示不愿意再读这类文章了。

我希望中国译协和《中国翻译》编辑部专门组织的这次讨论会，一定要避免上述倾向，要引导讨论的深入，倡导理论学习的风气。

首先是明确概念的问题。

要讨论翻译研究是不是科学，首先是明确什么是“科学”这一概念。

对于这一概念在历史和现实社会中都有着不同的理解，也可以分广义的理解与狭义的理解两种。

广义的科学概念是指关于事物的本质属性及其规律的知识，以及获得这些知识的方法。

而狭义的科学概念是指那些具有高度逻辑严密性的实证知识体系。

<<吕俊翻译学选论>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>